



APLIKIM PER LEJE QENDRIMI / RESIDENCE PERMIT APPLICATION

Ky formular është për të aplikuar për leje qëndrimi Republikën e Shqipërisë. Plotësoni me kujdes dhe nënshkruani aplikimin. Informacioni jo i plotë do të vonojë përpunimin e aplikimit dhe mund të çojë në refuzimin e tij. Aplikimi mund të paraqitet në Drejtorinë Rajonale të Kufirit dhe Migracionit në Shqipëri, ku ju keni vendbanimin. Lexoni udhëzimet për plotësimin e formularit në www.asp.gov.al → English → Application forms. Sqarimet që ju duhet të bashkëlidhni në aplikimin tuaj janë të shënuara në seksionin E të këtij formulari.

This form is for applying for a Albanian residence permit. Carefully fill in and sign the application. Incomplete information will delay the processing of the application and may lead to its rejection. An application may be submitted to the Regional Directorate of Border and Migration in Albania, where is your residence. Read the instructions for filling in the form at www.asp.gov.al → English → Application forms. Clarifications that you need to append to your application are listed in Section E of this form.

Unë po aplikoj për
I am applying for

leje qëndrimi për herë të parë
a first residence permit

rinovim leje qëndrimi
renewed residence permit

dhe në këtë mënyrë po paraqes informacionin e mëposhtëm për përpunimin e aplikimit tim:
and hereby submit the following information for the processing of my application:

SEKSIONI A / SECTION A

1 Informacion mbi aplikantin / Information on applicant

1.1 Informacion mbi pasaportën ose dokumentin e udhëtimit

Information on Passport or travel document

<input type="checkbox"/>	Numri i Pasaportës: / Passport no.		
<input type="checkbox"/>	Numri i Pasaportës Shërbimi / Official passport no.		
<input type="checkbox"/>	Numri i Dokumentit të udhëtimit refugjati / Refugee's travel document no.		
<input type="checkbox"/>	Numri i Pasaporte për te huajt / Alien's passport no.		
<input type="checkbox"/>	Dokument tjetër, specifikoj llojin dhe Numrin / Other, specify type and no.		
Vendi i lëshimit Country of issue	Autoriteti i lëshimit Authority of issue	Data e lëshimit Date of issue	Data e skadimit Date of expiry

1.2 Te dhëna personale / Personal data

Mbiemri / Family name		Emrat / First names		
Emri i nënes Mother's name		Emri i babait Father's name		
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)		
Shteti i lindjes Country of birth		Vendi i lindjes / Place of birth		
Gjinia / Gender:	<input type="checkbox"/> Mashkull / Male	<input type="checkbox"/> Femër / Female	<input type="checkbox"/> E panjohur / Unknown	
Shtetësia (të) / Current citizenship(s)				
Gjendja Civile / Civil status				
<input type="checkbox"/> Martuar / Married	<input type="checkbox"/> Beqar / Single	<input type="checkbox"/> Divorcuar / Divorced	<input type="checkbox"/> I(e) Ve / Widow(er)	<input type="checkbox"/> Partner Civil / Civil Partner
Profesioni dhe /ose trajnimi: Occupation and/or training:		Gjuha mëmë: Mother Tongue:		

KARTA B

1.3 Informacioni i kontaktit të aplikantit / Contact Information of Applicant

Nëse informacioni i kontaktit ndryshon, njoftoni menjëherë autoritetin që ka pranuar aplikimin tuaj.

If your contact information changes, immediately notify the authority that received your application.

Adresa 1 / Address 1		Adresa 2/ Address 2		Adresa 2/ Address 2	
Rruga, Nr. Street, No.					
Fshati/Qyteti -Shteti City/Town - Country					
Tel. /Cel./Fax					
E-mail					

2 Informacion mbi anëtarët e familjes / Information on family members**2.1 Bashkëshorti ose Partneri civil/ Spouse or civil partner**

I pamartuar /No spouse

Mbiemri / Family name :	Emrat / First names:		
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth	Id Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)		
Shtetësia (te) aktuale Current citizenship(s)			
Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati) Address (street, no, city/country)			

2.2 Fëmijë të mitur në kujdestari / Underage in my careNuk kam fëmijë në kujdestari
No children in my care

Ju lutemi deklaroni te gjithë fëmijët ne kujdestari pavarësisht nëse ju po aplikoni për leje qëndrimi Shqiptare për ta ose jo. Nëse leja e qëndrimit te përhershme kërkohet për një fëmije, duhet te plotësohet një formular aplikimi i veçantë për të.

Please declare all your underage children regardless of whether you are applying for a Albanian residence permit for them or not. If a permanent residence permit is being sought for a child, a separate application form must be filled in for him/her.

Emri / First name	Mbiemri /Family name	Datëlindja (ddmmyyy) Date of birth	
			<input type="checkbox"/> Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application
			<input type="checkbox"/> Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application
			<input type="checkbox"/> Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application
			<input type="checkbox"/> Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application
			<input type="checkbox"/> Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application

Nëse keni me shumë se pesë fëmije, futni informacionin e fëmijëve të mbetur në një aneks të veçantë

If you have more than five children, enclose the information on the remaining children in a separate appendix.

2.3 Banesa / Residence

Ambjenti i banimit: Place of residence:	<input type="checkbox"/> Garsonierë Studio apartments	<input type="checkbox"/> Ambient kolektiv, pensione /hotel Collective accommodation/hotel	<input type="checkbox"/> Apartament me dhoma Apartment with rooms
Unë kam bashkëngjitur kontratën e qerasë / dëshminë e pronësisë së bashku me aplikimin I am enclosing with the application the rent contract / proof of property			

SEKSIONI B / SECTION B

3. Informacion mbi qëndrimin në Shqipëri / Information on residence in Albania 3.1 Arsyet e qëndrimit/ Grounds for residence

Kur dhe në cilin PKK keni hyrë në Shqipëri (dd.mm.yyyy)? / When and in which BCP did you enter to Albania ?

Datë/Date: PKK/ BCP:

Cilat janë arsyet e qëndrimit tuaj në Shqipëri? / What are the grounds for your residence in Albania?

Student / Student

Nxenes Shkolle / School pupil

I trajnuar pa pagese / Unremunerated Trainee

Arsye te tjera / Other reason

3.2 Afati i qëndrimit / Terms of stay

Unë aplikoj për leje qëndrimi me afat / I'am applying for a permit term: Shëno Afatin:

3.3 Informacion mbi studimet ne Shqipëri / Information on study in Albania

Shëno motivin / Sign the reason reasons

Institucion Edukimi ne Shqipei
Educational Institution in Albania

Program trajnimi
Training Program

Te tjera
Others

Emertimi i Institucionit, Programit etj.:
Name of Institution, Program etc.:

Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati, shteti):
Address (street address, no, city/town, country):

Tel. :

E-mail:

Gjuha e studimit/ Study Language

Shqip/Albanian Anglisht/English Te tjera/Others

3.4 Te ardhurat dhe sigurimi shëndetësor / Incomes and health insurance

Une kam bashkengjitur vertetimet e meposhtme sebashku me aplikimin:
I am enclosing the following clarifications with my application:

- Dëshmine e pranimit nga institucioni edukimit ne Shqiperi / Admition Certificate of educational institution in Albania
- Depozite bankare ose dëshminë e gjendjes bankare / Certificate deposit or Bank statement
- Dëshmi per burse studimi, ndihme ose perfitime te tjera / Certificate of scholarship, grants or other benefits
- Te ardhura personale ose famljare / Personal or familjar funds
- Dëshmi te proneise se baneses (per motive te tjera) / Proof of ownership of the house (for other reasons)
- Vertetim te sigurimeve shendetesore për periudhën e studimit / Health insurance certificate for terms of study

SEKSIONI C / SECTION C**4 Informacion plotësues për Aplikimin / Additional information for the application**

A keni qenë ndonjëherë i dënuar për një vepër penale dhe sa jeni dënuar?
Have you ever been convicted of an offence and sentenced to punishment?

Jo/ No

Po, specifiko veprën penale dhe sa jeni denuar / Yes, specify the offence and sentenced to punishment

A vuani nga ndonjë sëmundje?
Do you suffer from any diseases?

Jo/ No

Po, specifiko sëmundjen: / Yes, specify the disease:

SEKSIONI D / SECTION D**5 Deklarime perfundimtare / Last declarations**

Foto

Photo

Unë po aplikoj për një leje qëndrimi në Shqipëri dhe nëpërmjet kësaj, konfirmoj me nënshkrimin tim që informacioni i paraqitur në këtë aplikim dhe shtojcat e tij janë korrekte dhe të sakta. Unë jam i vetëdijshëm se duke u dorëzuar autoriteteve dokumentacioni të rremë dhe informacion personal të rremë me shkrim, është një vepër e dënueshme sipas Kodit Penal në Shqipëri dhe se informacioni i rremë mund të çojë në refuzimin e lejes së qëndrimit ose të heqjes së lejes ekzistuese, riatdhesimi dhe refuzimin e hyrjes në territorin e Shqipërisë.

I am applying for a Albanian residence permit and hereby affirm with my signature that the information I submit in this application and its appendices is correct and accurate. I am aware that providing false personal information and false written documentation to the authorities is an act punishable under the Penal Code in Albania and that providing false information may lead to a refusal of a residence permit or the cancelling of an existing permit, repatriation and the refusal of entry into the Albanian territory.

Vendi dhe data

Place and date _____

Nënshkrimi
Signature

Emri në shkronja kapitale Name in block letters

SEKSIONI E / SECTION E

6 Shtojca të detyrueshme / Obligatory appendices

Me poshtë janë listuar sqarimet e nevojshme si shtojcat ne këtë aplikim për leje qëndrimi. Me dorëzimin e aplikimit duhet të paraqiten certifikata origjinale dhe deklarata, nëse nuk janë në gjuhën shqipe, duhet të përkthehen nga përkthyes të autorizuar dhe të legalizohen sipas marrëveshjeve ndërmjet shteteve.

The clarifications listed below are required as appendices to this residence permit application. The original certificates and clarifications must be presented when submitting the application; if they are not in Albanian, they must be translated by an authorized translator and must be legalized .

Bashkëngjitni sqarimet me aplikimin dhe shënoni kutitë poshtë si të përshtatshme.

Enclose the clarifications with the application and tick the boxes below as appropriate.

- Fotokopja e dokumentit të vlefshëm të udhëtimit (origjinali të paraqitet, kur dorëzon kërkesën për leje qëndrimi)**
Photocopy of valid travel document (the original must be presented when submitting the residence permit application)
- Dy fotografi (47mmX36mm) të bëra jo me përpara se 6 muaj nga data e aplikimit**
Passport photo (47mmX36mm),
- Për një fëmijë të mitur, deklaratën noteriale me shkrim nga prindi i cili nuk është personi i paraqitjes së kërkesës**
For an underage child, written consent from the parent who is not the person submitting the application
- Sqarim për akomodimin (dokumentacionet të përmendura në pikën 2.3)**
Clarification of accommodation (documentation referred to in point 2.3)
- Dëshmi penaliteti (aplikimet për here të parë)**
Criminal record (first resident permit)
- Sqarim i të ardhurave dhe sigurimit shëndetësor (dokumentacione apo sqarime të përmendura në pikën 3/4)**
Clarification of income source and health insurance (documentation or clarification referred to in point 3/4)

SEKSIONI F / SECTION F

7 Për tu plotësuar nga zyrtari që pranon aplikimin

To be filled out by the official person to whom the application was submitted

Tipi i lejes që përfitohet:

KARTA B afati: _____muaj

_____, më: _____ Nënshkrimi i zyrtarit: _____